

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
fol. 6r, col. 3 <i>A-order</i>	fol. 7r, col. 1 <i>A-order</i>			
Ep I1 ieortasticai. perite.	Ef 365.14 ioertastictos. inormes ingentes	Cp I40 ieortasticai. perite.	I1 ieortasticai : perite (<i>f. gr. eortastikai</i>) (<i>f. feriatae</i>)	I1 (Festal) [letters, <i>book title</i>] : (festal)
Ep I2 inormes ingentes		Cp I72 inormes. ingentes.	I2 inormes : ingentes	I2 enormous : enormous
Ep I3 idi nomen heretici.	Ef 365.15 idinomen hereticiae	Cp I16 idinomen. heretici.	I3 idinomen : heretici (<i>f. gr. idiognōmones?</i>)	I3 (those having their own opinion?) : heretics
Ep I4 inspuri incerti	Ef 365.16 inspuri incerti	Cp I73 inspuri. incerti.	I4 inspuri : incerti (<i>f. spurii</i>) (<i>f. incesti</i>)	I4 (illegitimate ones) : (impure)
Ep I5 iasytrosin. syriam	Ef 365.17 iasitrossin syriam	Cp I1 iasitrosin. siriam.	I5 iasitrosin : syriam (<i>f. gr. iatorian?</i>) (<i>f. gr. syrigga?</i>)	I5 (healing mode?) : (fistula?) [<i>med.</i>]
Ep I6 ierion sacerdotale.	Ef 365.18 ierion sacerdotale	Cp I43 ierion. sacerdotale.	I6 ierion : sacerdotale (<i>f. gr. iereion</i>)	I6 (victim) : belonging to priests
Ep I7 inergumenis tempestate iectus	Ef 365.19 inerguminis tempestate iectus	Cp [<i>missing</i>] ¹	I7 in ergumenis : tempestate iectus (<i>f. gr. energoumenois?</i>) (<i>f. iactus?</i>)	I7 (in those who are affected) : one buffeted by a storm
Ep I8 inpulpiti in gradu.	Ef 365.20 inpulpitu in gradu	Cp [<i>missing</i>]	I8 in pulpitu : in gradu	I8 on the pulpit : on the dais
Ep I9 iaspis nigrum et uiridem colorem habet \i/	Ef 365.21 iaspis nigrum et uiridum colorem habet	Cp I3 iaspis. <i>nomen gemmae.</i>	I9 iaspis : nigrum et uiridem colorem habet	I9 jasper : has a black and green colour
Ep I10 iodoma proprietas.	Ef 365.22 iodiana proprietas	Cp I19 idioma proprietas. linguae.	I10 iodiana : proprietas (<i>f. gr. idiōma</i>) (<i>f. proprietas linguae</i>)	I10 peculiarity : (peculiarity of a language)

¹ Cf. **Cp** I301 inergumenis. demonibus.

Ep I11 incestus coitus sanguinis	Ef 365.23 incertus coitus sanguinis	Cp I75 incestus. coitus. sanguinis.	I11 incestus : coitus sanguinis	I11 incest : intercourse of blood relations
Ep I12 incanalibus inangustis locis	Ef 365.24 incanalibus inangustiis locis	Cp I76 in canalibus. in angustiis. locis.	I12 in canalibus : in angustiis locis (<i>f.</i> angustis)	I12 in channels : in (narrow) places
Ep I13 u ioluerunt. manserunt.	Ef 365.25 ioluerunt manserunt	Cp I470 ioluerunt. manserunt.	I13 ioluerunt : manserunt (<i>f.</i> inoluerunt)	I13 remained : remained
Ep I14 \e/ indruticans. uurstendi.	Ef 365.26 indruticans uraestendi	Cp I77 indruticans. praestende. i	I14 indruticans : uurstendi (<i>f.</i> infruticans?)	I14 (sprouting?) : ornamenting
Ep I15 in hians gredig	Ef 365.27 inhians gredig	Cp I78 inians. gredig.	I15 inians : gredig (<i>f.</i> inhians)	I15 eagerly gazing : greedy
Ep I16 inextricabiles. insolubilis	Ef 365.28 inextricabilis insolubilis	Cp I80 inextricabilis. untosliten.	I16 inextricabilis : insolubilis	I16 inextricable : indissoluble
Ep I17 inceniae nouae aedificationes tabernaculorum	Ef 365.29 incaenio nouae aedificationes. col. 2	Cp I81 inceniae. nouae aedificationes. tabernaculorum.	I17 inceniae : nouae aedificationes tabernaculorum (<i>f.</i> enceniae < <i>gr.</i> egkainiae) (<i>f.</i> dedicationes)	I17 (consecrations) : new (dedications) of tabernacles
Ep I18 \c/ insimulat accusat	Ef 365.30 insimulat accusat	Cp I82 insimulat. accusat.	I18 insimulat : accusat	I18 accuses : accuses
Ep I19 ironia mendax. iocus	Ef 365.31 iranonia mendax iocus	Cp I483 ² ironia. mendax. iocus.	I19 ironia : mendax iocus	I19 irony : deceitful jest
Ep I20 infaustior infelicior	Ef 365.32 infaustior infelicior	Cp I83 infastior. infelicior	I20 infaustior : infelicior	I20 more unfortunate: more unfortunate

² This entry has been added to the bottom of the page. The place in which it was to be inserted is marked on the manuscript with the letter *ð*, and the entry to be inserted is marked *h̄*, as is the procedure elsewhere in the Corpus Glossary.

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I21 insilentia inquietudo.	Ef 365.33 insolentia inquietudo	Cp I84 insolentia. inquietudo.	I21 insolentia : inquietudo	I21 insolence : unruliness
Ep I22 ineculeis inferreis ligno infixis et curuiis interra positus.	Ef 365.34 ineculeis inferreis <i>uel</i> ligno in fixis et curbeis interra positus	Cp I85 in eculeis. inferreis. ligno. Cp I86 infixis. et curbis. interra. positus	I22 in eculeis : in ferreis ligno infixis et curbiis in terra positus (<i>f. aculeis</i>) (<i>f. curbis?</i>)	I22 in the (stings) : in irons set into wood and fixed in the ground by (curbs?)
Ep I23 inmetallo incarceratione	Ef 365.35 inmetallo incarceratione	Cp I87 in metallo. in carcere.	I23 in metallo : in carcere	I23 in metal : in prison
Ep I24 inluuies secundarum hama u inquofit paruulis	Ef 365.36 ³ inluuies secundarum hama in quo fit paruulus	Cp I88 inluuies. secundarum. hama. inquo fit. paruulus.	I24 inluuies secundarum : hama in quo fit paruulus	I24 filth of the lower parts : womb in which a child is made
Ep I25 inpetigo tetr la/	Ef 365.37 inpegit teg	Cp I79 inpetigo. teter.	I25 inpetigo : tetr	I25 impetigo : skin eruption
Ep I26 interkares dies. interpositi.	Ef 365.38 intercalares dies interpositis	Cp I90 intercalares. dies. interpositio.	I26 intercalares dies : interpositi	I26 intercalary days : inserted days
Ep I27 indigestia. inlecebra. indigeries perhabuntiam frugum	Ef 365.39 indigesta inlecebra Ef 365.40 ⁴ indigesi es. perhabundantiam frugum r/	Cp I91 indigeries. per habundantiam. frugum. indigesta. inlecebra.	I27 indigesta inlecebra : indigeries per habundantiam frugum (<i>f. abundantiam</i>)	I27 undigested allurement : indigestion through an (abundance) of fruits
Ep I28 intestinum thearm.	Ef 365.41 intestinum theam	Cp I113 intestinum. þearm.	I28 intestinum : thearm	I28 intestine : intestine
Ep I29 interamen innifli.	Ef 365.42 interamen inifli	Cp I115 interamen. innifli.	I29 interamen : innifli	I29 intestines : bowels
Ep I30 ilium neuum seada.	Ef 365.43 ilium naensida	Cp [missing] ⁵	I30 ilium : neuum seada (<i>f. neuuaeseada?</i>)	I30 entrails : (entrails?)

³ The scribe wrote *hama* on its own line followed by a space, as though it were a lemma and *in quo fit paruulus* were its gloss.

⁴ The letters *es* appear over an erasure following *indigesi*.

⁵ Cf. **Cp** I45 ilium. uiscera.

Epinal, Bibliothèque municipale
MS 72 (2), fols. 94-107

Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek
MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14^v

Cambridge, Corpus Christi College
MS 144, fols. 4-64^v

Archetype

Translation

Ep I31 igrius orbis circulus.	Ef 365.44 igrius orbiscirculus	Cp I34 igrius. orbis. circulus.	I31 igrius : orbis. circulus (<i>f.</i> gyrus)	I31 (circle) : orb, circle
Ep I32 infula. uitta quaedam dignitatis quo utuntur manachei.	Ef 365.45 infula uitta quaedam dignitatis quo utuntur manichei.	Cp I117 infula. uitta. quaedam. dignitatis. quo. utuntur. manichei	I32 infula : uitta quaedam dignitatis quo utuntur Manichei (<i>f.</i> qua)	I32 headband : a certain headdress of office (which) the Manichaeans wear
Ep I35 iob dolens.	Ef 365.46 iob dolens	Cp I473 iob. dolens.	I33 Iob : dolens	I33 Job : grieving [<i>name interp.</i>]
Ep I33 idicon proprium.	Ef 365.47 idicon proprium	Cp I20 idicon. proprium.	I34 idicon : proprium (<i>f. gr.</i> idikon)	I34 (proper to) : proper to
Ep I34 indeigenusquiineodemloco ubi nacidurhabitat	Ef 365.48 idigenus. quiineodem loco ubinacidurhabitat	Cp I118 indeginus. qui in eodem loco ubi nascitur. habitauit.	I35 indeginus : qui in eodem loco ubi nacidur habitat (<i>f.</i> indigenus)	I35 (indigenous) : one who lives in the same place where he is born
Ep I36 io atham dni consummatio aut perfectio	Ef 365.49 ioatham domini consummatio aut perfectio	Cp I471 ioatham. domini. consummatio.	I36 Ioatham : Domini consummatio aut perfectio	I36 Ioatham : the consummation or perfection of the Lord [<i>name interp.</i>]
Ep I37 iezrahel nomen domini	Ef 365.50 iezrael nomen domini	Cp I42 iezrahel. nomen dei.	I37 Iezrael : nomen Domini	I37 Iezrael : a name of the Lord [<i>name interp.</i>]
Ep I38 ithithun transilitor fol. 6v, col. 1	Ef 365.52 idithum transilitor	Cp I23 iditun. transilitor.	I38 Idithun : transilitor	I38 Idithun : one who leaps over [<i>name interp.</i>]
Ep I39 iordanis discensio eorum	Ef 365.53 iordanis discensio eorum	Cp I472 iordanis. discessio. eorum.	I39 Iordanis : discensio eorum (<i>f.</i> descensio)	I39 Jordan : their (descent) [<i>name interp.</i>]
Ep I40 idumea terrena.	Ef 365.51 idumea terrena	Cp I24 idumea. terrena.	I40 Idumea : terrena (<i>f.</i> Idumaea)	I40 (Idumaea) : earthly [<i>name interp.</i>]

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I41 iuniperum similistaxo.	Ef 366.1 iuniperum similis taxa	Cp I508 iuniperum. similis. taxo.	I41 iuniperum : similis taxo	I41 juniper : similar to a yew
Ep I42 instites suedilas	Ef 366.2 instites suedilas	Cp I119 instites. suedelas.	I42 instites : suedilas (<i>f.</i> institae)	I42 (bandages) : bandages
Ep I43 intexunt. auundun.	Ef 366.3 intexunt auundun	Cp I123 intexunt. pundun.	I43 intexunt : auundun	I43 they weave into : they weave
Ep I44 iuglandes quasi ouis glandis.	Ef 366.4 ⁷ iuglantes quasiduisglandes	Cp I509 iuglantes. quasi. ioues. glandes.	I44 iuglantes : quasi ouis glandes (<i>f.</i> iuglandes) (<i>f.</i> Iouis)	I44 (walnuts) : as though the acorns (of Jove) [<i>etym.</i>]
Ep 145 increpitans hlaeodrindi.	Ef 366.5 increpitans hleodendri	Cp I127 increpitans. hleoprendi.	I45 increpitans : hlaeodrindi	I45 proclaiming : proclaiming
Ep I46 inlex tyctaendanbinliciendi.	Ef 366.6 inlex tychtend ab inliciendo	Cp I124 inlex tyctendi.	I46 inlex : tyctaend ab inliciendo	I46 enticer : enticer from enticing [<i>etym.</i>]
Ep 147 ⁶ interpollat diuidit.				
Ep I48 index testis.	Ef 366.7 index testis	Cp I120 index. testis.	I47 index : testis	I47 a witness : a witness
Ep I49 interdiu tempus.interdiem et noctem.	Ef 366.8 interdiutempus nterdiem et noctem	Cp I128 interdiu. tempus. interdiem. et noctem.	I48 interdiu : tempus inter diem et noctem	I48 daytime : the time between day and night
Ep I50 infestus flach.	Ef 366.9 infestus flach	Cp I129 infestus. flach.	I49 infestus : flach	I49 hostile : hostile
Ep I51 intercaeptum araepsid.	Ef 366.10 interceptum arepsit	Cp I131 interceptum. arasad.	I50 interceptum : araepsid	I50 intercepted : intercepted

⁶ This entry appears twice in Épinal: **Ep** 147, **Ep** 132. The latter entry is in closer agreement with the order in Erfurt and the batch of entries in Corpus.

⁷ The scribe corrected *glandes* from *glantes*.

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I52 in <i>fandum</i> <i>maanful</i>	Ef 366.11 <i>infandum</i> <i>meinfof</i>	Cp I134 <i>infandum.</i> <i>mánful.</i>	I51 <i>infandum</i> : maanful	I51 abominable : infamous
Ep I53 <i>inlecebris</i> <i>tyctinum.</i> \n/	Ef 366.12 <i>inlecebris</i> <i>tyctinum</i>	Cp I135 <i>inlecebris.</i> <i>tyctingum.</i>	I52 <i>inlecebris</i> : tyctinum	I52 by allurements : by allurements
Ep I54 <i>ingratus</i> <i>lath.</i>	Ef 366.13 <i>ingratus</i> <i>laad</i>	Cp I136 <i>ingratus.</i> <i>lað.</i>	I53 <i>ingratus</i> : lath	I53 unpleasant : hateful
Ep I55 <i>inritatus</i> <i>inrixamgigrēmid</i>	Ef 366.14 <i>inritatus</i> <i>in</i> <i>rixamgigremit</i>	Cp I139 <i>inritatus.</i> <i>gegremid.</i>	I54 <i>inritatus</i> : <i>in rixam</i> gigraemid	I54 provoked : provoked to a quarrel
Ep I56 <i>in hiebant</i> <i>pro</i> <i>ibebant.</i>	Ef 366.15 <i>inhiebant</i> <i>prohibebant</i>	Cp I140 <i>inhiebant.</i> <i>prohibebant.</i>	I55 <i>inhiebant</i> : <i>prohibebant</i> (<i>f. inhibebant</i>)	I55 (they prevented) : they prevented
Ep I57 <i>incimenta</i> <i>tyctinnae.</i> \ta/	Ef 366.16 <i>incitamenta</i> <i>tyctinnae</i> col. 3	Cp I141 <i>incitamenta.</i> <i>tyhtinne.</i>	I56 <i>incitamenta</i> : tyctinnae	I56 incitements : incitements
Ep I58 <i>iir</i> <i>semis palma.</i>	Ef 366.17 <i>iir</i> <i>semis palma</i>	Cp I39 <i>iir.</i> <i>semis. palma.</i>	I57 <i>iir</i> : <i>semis palma</i> (<i>f. hir</i> < <i>gr. cheir</i> , ‘hand’)	I57 (hand) : half of the palm
Ep I59 <i>in merothecę</i> <i>indomo</i> <i>ungentorum</i>	Ef 366.18 <i>in merothecae.</i> <i>in domo</i> <i>ungentorum</i>	Cp I142 <i>in merothece.</i> <i>in domo.</i> <i>ungentorum.</i>	I58 <i>in merothecae</i> : <i>in domo</i> <i>ungentorum</i> (<i>f. gr. myrothece</i>) (<i>f. ungentorum</i>)	I58 in a (perfume shop) : in a house (of perfumes)
Ep I60 <i>in prostibulo</i> <i>indomo</i> <i>foricara.</i>	Ef 366.19 <i>in prostibulo</i> <i>in domo</i> <i>foricaria</i>	Cp I143 <i>in prostibulo.</i> <i>indomo.</i> <i>foricaria.</i>	I59 <i>in prostibulo</i> : <i>in domo fornicaria</i>	I59 in a brothel: in a house of fornication
Ep I61 <i>insultans</i> <i>ridendo</i> <i>contradicens</i>	Ef 366.20 <i>insultans.</i> <i>ridendo</i> <i>contradicens</i>	Cp I144 <i>insultans.</i> <i>ridendędo.</i> <i>contradicens.</i>	I60 <i>insultans</i> : <i>ridendo contradicens</i>	I60 insulting : contradicting with derision

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I62 interrasile interanaglyphā.	Ef 366.21 interrasile. interranaglyffa	Cp I146 interasile. interana. glyffa.	I61 interrasile : interanaglyffa (<i>f. gr. anaglyphē</i>)	I61 low-relief sculpture : {between}bas-relief
Ep I63 intriuiis intribus uis.	Ef 366.22 intriuis intribus uis ^{\i/}	Cp I145 intriuis. in tribus. uis.	I62 in triuis : in tribus uis (<i>f. triuiis</i>)	I62 at the (crossroads) : at three roads
Ep I64 iminant facient.	Ef 366.23 iminant facient	Cp I56 iminant. facient.	I63 iminant : facient (<i>f. imitant? sc. imitantur</i>)	I63 (they copy?) : they will fashion
Ep I65 iota soctha	Ef 366.24 iota soctha	Cp I474 iota. soctha.	I64 iota : soctha (<i>f. iutta/iotta; cf. ius</i>)	I64 (broth) : broth
Ep I66 iungetum riscthyfil	Ef 366.25 iungetum rycthyfil ^{\l/}	Cp I510 iungetum. riscðyfel.	I65 iungetum : ryscthyfil (<i>f. iuncetum</i>)	I65 (clump of rushes) : clump of rushes
Ep I67 intula uual huuyrt	Ef 366.26 intula uuahuyrt.	Cp I147 intula. uualhpyrt.	I66 intula : uualhuuyrt (<i>f. inula</i>)	I66 (elecampane) : elecampane [<i>plant name</i>]
Ep I68 iolia specula.	Ef 366.27 inprobus gemach	Cp I148 inprobus. gemah.	I67 improbus : gimach	I67 bad : bad
Ep I70 inruerit anhrisith. ^{\g/}	Ef 366.28 ingruerit onhrisit	Cp I149 ingruerit. onhrioseð.	I68 ingruerit : anhrisith	I68 that he may rush upon : he rushes upon
Ep I71 intractabilis unlidouuac.	Ef 366.29 intractabilis. unliuduac ^{\li/}	Cp I151 intractabis. unliōpupac.	I69 intractabilis : unlidouuac	I69 intractable : inflexible
Ep I72 incomodum unbryci.	Ef 366.30 incommodum unbrycci	Cp I89 incommodum. unbrycce.	I70 incommodum : unbryci	I70 inconvenient : useless

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I73 interceptum est ^{\a/} rebsid uuaes.	Ef 366.31 interceptum est repsituaes	Cp I186 interceptum. est. raefsit. paes.	I71 interceptum est : raebid uuaes	I71 was interrupted : was interrupted
Ep I74 insimulatione uuroctae	Ef 366.32 insimulatione. uurochtae	Cp I187 insimulatione. feringe.	I72 insimulatione : uurochtae	I72 by accusation : accused
Ep I75 inpendebatur gibaenuCuaes.	Ef 366.33 inpendebatur. gebenuaes	Cp I188 inpendebatur. gebenpaes.	I73 inpendebatur : gibaen uuaes	I73 was paid : was given
Ep I76 inuitiandi negandi. col. 2	Ef 366.34 inuitiandi negandi.	Cp I189 infitiandi. negandi.	I74 inuitiandi : negandi (<i>f.</i> infitiandi)	I74 (of denying) : of denying
Ep I77 inter pellari raefsed.	Ef 366.35 interpellari de refset	Cp I190 interpellare. raefsit.	I75 interpellari : raefsed	I75 to be interrupted : interrupted
Ep I78 ⁸ industria ge eor nnissae.	Ef 366.36 industria. gyrnissae	Cp I191 industria geornis.	I76 industria : geornissae [<i>r.</i>]	I76 industriousness : industriousness
Ep I79 inpendebat. saldae	Ef 366.37 inpendebat saltae	Cp I194 inpendebat salde.	I77 inpendebat : saldae	I77 paid : sold
Ep I80 intempestate nocte. media nocte	Ef 366.38 intempesta nocte. medianocte	Cp I192 intempesta. nocte. media nocte.	I78 intempesta nocte : media nocte	I78 in the dead of the night : at midnight
Ep I81 intempestiua. intemperata oportuna	Ef 366.39 intempestiua. intemperata oportuna	Cp I193 intempestiua. intemperata oportuna.	I79 intempestiua : intemperata, oportuna (<i>f.</i> inopportuna)	I79 unseasonable : inclement, (inopportune)
Ep I82 inlecebra. incommoda.	Ef 366.40 inlecebra incommoda	Cp [<i>missing</i>]	I80 inlecebra : incommoda	I80 enticement : injuries [<i>mismatch</i>]

⁸ Schlutter read *gereorðnisse*.

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I83 indies crudesceret aforhd.	Ef 366.41 indies crudesceret aforthe	Cp I195 indies crudesceret. aforht.	I81 in dies crudesceret : a fordh	I81 would increase from day to day : continually
Ep I84 intransmigratione. infoernissae.	Ef 366.42 intransmigrationem infoernissae	Cp I196 intransmigrationem. infoernisse.	I82 in transmigrationem : in foernissae	I82 into migration : in transition
Ep I85 iners asolcaen.	Ef 366.43 iners asolcaen	Cp I197 iners esuind. asolcen.	I83 iners : asolcaen	I83 idle : idle
Ep I86 interuentu þingungae.	Ef 366.44 interuentu ingungae	Cp I199 interuentu. þingunge.	I84 interuentu : þingungae	I84 by intervention : by intercession
Ep I87 inuberes inberbes	Ef 366.45 inuberes inberbes	Cp I200 inuberes. inberbes.	I85 inuberes : inberbes (f. inpubes)	I85 (beardless) : beardless
Ep I88 inlectus gityctid.	Ef 366.46 inlectus getyctid	Cp I201 inlectus. getyhtid.	I86 inlectus : gityctid	I86 enticed : incited
Ep I89 intercessisse. interire.	Ef 366.47 intercessisse interire	Cp I203 intercessisse. interire.	I87 intercessisse : interire	I87 to have gone between : to go between
Ep I90 interlitam bismiridae.	Ef 366.48 interlitan bismirida	Cp I204 interlitam. bismiride.	I88 interlitam : bismiridae	I88 smeared between : besmeared
Ep I91 inpactę aslegaengrae \n/	Ef 366.49 inpactae aslegenrae	Cp I205 inpactae. onligenre.	I89 inpactae : aslegenrae	I89 having been struck : having been struck
Ep I92 incissibus quando quaedam inalbbetolittera transponitur /a\				
Ep I93 indigestae unofaer cumenrae	Ef 366.50 indigestae unofer cumenrae	Cp I206 indigestae. unobercumenre.	I90 indigestae : unofaercumenrae	I90 unarranged : unruly

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I94 innitentes uuidirhliniendae.	Ef 366.51 innitentes uuidirlinienti	Cp I207 innitentes. piðerhlingende	I91 innitentes : uuidirhliniendae	I91 those leaning against : those leaning against
Ep I95 indolem iuuentutem	Ef 366.52 indolem iuuentutum	Cp I208 indolem. iuuentutem.	I92 indolem : iuuentutem	I92 nature (of a person) : youth [<i>mismatch</i>]
Ep I96 insolescerit ^e oberuuaenidae	Ef 366.53 insolesceret oberuenedae	Cp I209 insolesceret. oberuuenide.	I93 insolesceret : oberuuaenidae	I93 would become insolent : became insolent
Ep I97 impulsore baedendrae	Ef 366.54 impulsore bedaendrae	Cp I210 impulsore. baedenre. \d/	I94 impulsore : baedendrae	I94 by an inciter : by an inciter
Ep I98 infractus giuuaemmid.	Ef 367.1 infractus geuemmid	Cp I211 infractus. ungeuueemmid.	I95 infractus : giuuaemmid	I95 broken : injured
Ep I99 inopimum unaseddae	Ef 367.2 inopimum unasettae	Cp I212 inopimum. unasaedde.	I96 inopimum : unasaeddae [r.] (f. inopinam)	I96 (unexpected) : unsatisfied [<i>mismatch</i>]
Ep I100 ⁹ inditas þagise ttan.	Ef 367.3 inditas ðagisettae. fol. 7v, col. 1	Cp I213 inditas. ðagesettan.	I97 inditas : þa gisettan	I97 placed : placed
Ep I101 infici gimaengdae	Ef 367.4 infici gimengdae	Cp I214 infici. gemengde.	I98 infici : gimaengdae	I98 to be mixed : mixed
Ep I102 inuiolatum inpraesumptum	Ef 367.5 inuiola inpraesumptum	Cp I215 inuiolatum. inpraesumptum.	I99 inuiolatum : inpraesumptum	I99 inuiolate : not encroached upon
Ep I103 index taecnaenditorchtendi	Ef 367.6 index taecnendi torchtendi	Cp I216 index. tacnendi. torchtendi.	I100 index : taecnaendi, torchtendi	I100 pointer : indicating, pointing

⁹ Schlutter read *þagisesttan*.

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I104 <i>inpostorem bisuicend.</i>	Ef 367.7 <i>inposterem bisuiccend</i>	Cp I217 <i>inposterem. bisuucend.</i>	I101 <i>inposterem : bisuicend</i> (<i>f. impostorem</i>)	I101 (deceiver) : deceiver
Ep I105 <i>interprimores.</i> \c/ <i>bituinaeldrum</i>	Ef 367.8 <i>interprimores</i> <i>bituichnaeldrum</i>	Cp I218 <i>interprimores. bitun</i> <i>aeldrum.</i>	I102 <i>inter primores : bituicn aeldrum</i>	I102 among the first in rank : among the elders
Ep I106 <i>intercapido fristmearc.</i>	Ef 367.9 <i>intercapito fritmaerc</i>	Cp I219 <i>intercapido. first. maerc.</i>	I103 <i>intercapido : fristmearc</i> (<i>f. intercapedo</i>)	I103 (interval) : period of time
Ep I107 <i>inopinato insperato</i>	Ef 367.10 <i>inopinato insperato</i>	Cp I220 <i>inopinato. insperato.</i>	I104 <i>inopinato : insperato</i>	I104 by the unexpected : by the unexpected
Ep I108 <i>insolens feruuaenid.</i>	Ef 367.11 <i>insolens feruendid</i>	Cp I221 <i>insolens. foruuened.</i>	I105 <i>insolens : feruuaenid</i>	I105 insolent : insolent
Ep I109 <i>iu uabit dilectauit</i> i	Ef 367.12 <i>iubabit delectauit</i>	Cp I506 <i>iuuat. dilectat.</i>	I106 <i>iuuabit : delectauit</i> (<i>f. delectabit</i>)	I106 it will delight : (it will delight)
Ep I110 <i>infando nefando.</i>	Ef 367.13 <i>infando nefando</i>	Cp I222 <i>infando. nefando.</i>	I107 <i>infando : nefando</i>	I107 abominable : abominable [<i>dat. / abl. sing.</i>]
Ep I111 <i>incuria inmaethlae</i>	Ef 367.14 <i>incuria in medlae</i>	Cp I223 <i>incuria. inmaeðle.</i>	I108 <i>in curia : in maethlae</i>	I108 in council : in council
Ep I112 <i>inculem. in follem</i> <i>bubulinum et aliter machina</i> <i>contexta et bitumine lita</i>	Ef 367.15 <i>incullem. infollem</i> <i>bubulinum et aliter machina</i> <i>contexta et bitumine lita</i>	Cp I224 <i>in culleum. infollem.</i> <i>bobulinum. et. aliter. machina.</i> <i>contexta. et. bitumine lita.</i>	I109 <i>in cullem : in follem bubulinum</i> <i>et aliter machina contexta et</i> <i>bitumine lita</i> (<i>f. culleum</i>)	I109 into a (bag): into a cattle bag and otherwise a contrivance woven and sealed with bitumen
Ep I113 <i>in editissima inaltissima</i>	Ef 367.16 <i>ineditissima inaltissima</i>	Cp I226 <i>ineditissima. altissima.</i>	I110 <i>in editissima : in altissima</i>	I110 in the highest : in the highest

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
col. 3				
Ep I114 inabstrusa insecreta	Ef 367.17 inabstrusa insecreta	Cp I227 inabstrusa. insecreta.	I111 in abstrusa : in secreta	I111 in a hidden thing : in a secret thing
Ep I115 inmimo. ingliuuae quod tamen admimarios uel mimigraphos pertinet	Ef 367.18 inmimo. ingluuiae quod tamen admimarios uel mimigraphos pertinent	Cp I228 in mimo. in gliope.	I112 in mimo : in gliuuae , quod tamen ad mimarios uel mimigraphos pertinet	I112 in a mime : in an entertainment , which nevertheless pertains to actors or mime-writers
Ep I116 iuris periti red boran.	Ef 367.19 iuris periti redboran	Cp I512 iurisperiti. redboran.	I113 iurisperiti : redboran	I113 of a legal expert : of a counsellor
Ep I117 inuisus laath.	Ef 367.20 inuissus lath	Cp I229 inuisus. lath.	I114 inuisus : laath	I114 hated : hated
Ep I118 increpitans insonans.	Ef 367.21 increpitans insonans	Cp I230 increpitans. insonans.	I115 increpitans : insonans	I115 rebuking : sounding against
Ep I119 inuident scident	Ef 367.22 inuidens scidens	Cp I231 inuident. scident.	I116 inuident : scident (<i>f. infindent?</i>) (<i>f. scindent?</i>)	I116 (they will cleave?) : (they will split?)
Ep I120 institutor negotiator	Ef 367.23 institutores negotiatores	Cp I233 institutor. negotiator.	I117 institutor : negotiator (<i>f. institor</i>)	I117 (dealer) : dealer
Ep I121 inaestiuocaenaculi uppae ubi peraestatem frigus captant	Ef 367.24 inaestiuo. caenaculo yppe per aestatem frigus capiatur	Cp I234 in estiuo. cenaculi. yppe. ubi per. estatem. frigus. captant.	I118 in aestiuo caenaculi : uppae ubi per aestatem frigus captant (<i>f. cenaculo</i>)	I118 in the summer (dining room) : raised platform where they capture the coolness in the summer
Ep I122 iuuar leoma uel earendil	Ef 367.25 iuuar leoma uel oerendil.	Cp I521 iubar. earendel.	I119 iuuar : leoma uel earendil (<i>f. iubar</i>)	I119 (radiance) : radiance or dawn-light
Ep I123 isic leax.	Ef 367.26 isic lex	Cp I490 isic. laex.	I120 isic : leax (<i>f. esox</i>)	I120 (kind of fish) : salmon

Epinal, Bibliothèque municipale
MS 72 (2), fols. 94-107

Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek
MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14^v

Cambridge, Corpus Christi College
MS 144, fols. 4-64^v

Archetype

Translation

Ep I157 isca tyndirin.	Ef 367.27 isca tyndrin	Cp I491 isca. tyndrin.	I121 isca : tyndrin (<i>f. esca?</i>)	I121 (food?) : fuel
Ep I124 ignarium ^{\eo/} algiuorc.	Ef 367.28 ignarium algiuerc	Cp I35 ignarium. aalgeperc.	I122 ignarium : algiuueorc (<i>f. ignarium</i>)	I122 tinder : tinder
Ep I125 inuolucus uulluc.	Ef 367.29 inuociucus uulluc	Cp I235 inuolucus. uulluc.	I123 inuolucus : uulluc (<i>f. inuolucrum</i>)	I123 (wrapper) : wrapper
Ep I126 incuba. mera <i>uel</i> satyrus	Ef 367.30 incuba merae <i>uel</i> <i>saturnus</i>	Cp I225 in cuba. maere.	I124 incuba : mera <i>uel</i> satyrus	I124 nightmare : nightmare or satyr
Ep I127 inuoluco uuidubindlae	Ef 367.31 inuolucu uuydublindae	Cp I236 inuoluco. uudubinde	I125 inuoluco : uuidubindlae (<i>f. uoluolo sc. conuoluolus?</i>)	I125 (conuoluolus?) : woodbine [<i>plant name</i>]
Ep I128 infaustus inperitus.	Ef 367.32 infaustus inperitus	Cp I237 infaustus. inperitus.	I126 infaustus : inperitus	I126 unfortunate : inexperienced
Ep I129 ingruentia. imminentia.	Ef 367.33 ingruentia imminentia	Cp I238 ingruentia. imminentia.	I127 ingruentia : imminentia	I127 things that attack : things that threaten
Ep I130 insilitus nobilis clarus	Ef 367.34 insilitus nobilis clarus	Cp I239 insilitus. nobilis. clarus.	I128 insilitus : nobilis, clarus (<i>f. inclitus</i>)	I128 (distinguished) : noble, famous
Ep I131 indemnis sinedamno.	Ef 367.35 indemnis sinedamno	Cp I182 indemnis. sinedamno.	I129 indemnis : sine damno	I129 undamaged : without damage
Ep I133 interpola reprobata.	Ef 367.36 interpola reprobata	Cp I241 interpola. reprobata.	I130 interpola : reprobata (<i>f. interpolata?</i>)	I130 things (interpolated?) : things rejected

Epinal, Bibliothèque municipale
MS 72 (2), fols. 94-107

Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek
MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14^v

Cambridge, Corpus Christi College
MS 144, fols. 4-64^v

Archetype

Translation

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I134 inluuies sordes.	Ef 367.37 inluuies sordes	Cp I232 ^{\u/} inluies. sordes.	I131 inluuies : sordes	I131 filth : filth
Ep I135 ident idem iterum atque iterum	Ef 367.38 identidem iterum atque iterum	Cp I26 iden tidem. iterum. atque iterum.	I132 identidem : iterum atque iterum	I132 repeatedly : again and again
Ep I136 inguerit cum turba uenit	Ef 367.39 ingruerit cum turba uenit	Cp [missing]	I133 ingruerit : cum turba uenit	I133 will have attacked : comes with an army
Ep I137 inculcat insinuat ingerit	Ef 367.40 inculcat insinuat Ef 367.41 ingerit	Cp I243 inculcat. insinuat.	I134 inculcat : insinuat, ingerit	I134 forces into : penetrates, thrusts into
Ep I138 inquilini coloni.	Ef 367.42 inquilini coloni	Cp I244 inquilini. coloni.	I135 inquilini : coloni	I135 sojourners : colonists
Ep I132 interpolat diuidit	Ef 367.43 interpolat diuidit	Cp I261 interpolat. diuidit.	I136 interpolat : diuidit	I136 interpolates : divides
Ep I139 infrunitas indigestas.	Ef 367.44 infrunitas indigestas	Cp I263 ^a infrunitus. indigestas.	I137 infrunitas : indigestas	I137 senseless ones : disordered ones
Ep I140 iubilum sibilum laudis.	Ef 367.45 iubilum sibilum laudis	Cp I520 iubilum. sibilum. laudis	I138 iubilum : sibilum laudis	I138 joyous cry : whistle of praise
Ep I141 internodia. artus	Ef 367.46 intermodia artus col. 2	Cp I264 internodia. artus.	I139 internodia : artus	I139 spaces between joints : joints [incomp.]
Ep I142 inferiale sacra mortuorum	Ef 367.47 inferiale sacra mentu	Cp I265 inferiae. sacra. mortuorum.	I140 inferiale : sacra mortuorum	I140 pertaining to the rites of the dead : rites of the dead

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I143 intibus genus holeris.	Ef 367.48 intibus genus holeris	Cp I266 intibus. genus. holeris.	I141 intibus : genus holeris	I141 endive : kind of vegetable
Ep I144 inpupis in berbis	Ef 367.49 inpubis. inherbis	Cp I202 inpubes. puer. inberbes.	I142 inpubis : puer inberbis	I142 beardless : beardless boy
Ep I145 ibices firgingaett	Ef 367.50 ibices firgingaett.	Cp I12 ibices. firgengaet.	I143 ibices : firgingaett	I143 species of goats : mountain goats
Ep I146 infridat caelith	Ef 367.51 infrigidat caelid	Cp I268 infridat. kaelið.	I144 infridat : caelith (<i>f.</i> infrigidat)	I144 (makes cold) : grows cold
AB-order	AB-order			
Ep I147 iaspis nomen gemmae.	Ef 367.52 iaspis nomen gemmae	Cp I3 iaspis. nomen gemmae.	I145 iaspis : nomen gemmae	I145 jasper : name of a precious stone
Ep I148 iapik uelox.	Ef 367.53 iapir uelox	Cp I5 iapix. felox.	I146 iapix : uelox (<i>f.</i> Iapyx?)	I146 (the Apuleian wind?) : swift
Ep I149 imus notissimus.	Ef 367.54 imus notissimus	Cp I54 imus. altus. notissimus. nouissimum.	I147 imus : notissimus (<i>f.</i> intimus?)	I147 (intimate?) : very well known
Ep I150 iniuum iniurium	Ef 367.55 iniuum iniurium	Cp I269 iniuum iniuriam.	I148 iniuum : iniurium (<i>f.</i> iniquum?)	I148 (unjust?) : unjust
fol. 7r, col. 1				
Ep I151 inedia stupore dentium	Ef 367.56 inedia stuporedentium	Cp I270 inedia. stupore. dentium.	I149 inedia : stupore dentium	I149 going without food : because of the dullness of the teeth
Ep I152 intestacbilis sinefidetestium	Ef 367.57 intestabilis sinefinetestium	Cp I271 intestabilis. sinefide. testium.	I150 intestabilis : sine fide testium	I150 unable to testify : lacking trust of witnesses

Epinal, Bibliothèque municipale MS 72 (2), fols. 94-107	Erfurt, Wissenschaftliche Bibliothek MS Amplonianus, MS 2° 42, fols. 1-14 ^v	Cambridge, Corpus Christi College MS 144, fols. 4-64 ^v	Archetype	Translation
Ep I153 indolis spes uirtuti bonae. \s/	Ef 367.58 indolis spes uirtutis bonae	Cp I272 indolis. spēs uirtutis bonae	I151 indolis : spes uirtutis bonae (<i>f.</i> indoles)	I151 (inborn quality) : hope of good virtue
Ep I154 incestum. cremen impie commissum cum sorore aut filia aut cognata	Ef 367.59 incessum crimen impiae commissum cum sođore aut filia aut cognata \r/	Cp I273 incestum crimen impie commissum cum sorore aut filia uel cognata.	I152 incestum : crimen impie commissum cum sorore aut filia aut cognata	I152 incest : a crime impiously committed with a sister or daughter or female relative
Ep I155 infitior nego.	Ef 368.1 infitior nego.	Cp I284 infitior nego.	I153 infitior : nego	I153 I deny : I deny
Ep I56 induperator imperator.	Ef 368.2 ¹⁰ induperator imperator	Cp I286 induperator. imperator.	I154 induperator : imperator	I154 commander-in-chief : commander-in-chief
Ep I157 intercalcat intermittit	Ef 368.3 ¹¹ intercalcat. intermittit	Cp I287 intercalcat intermittit	I155 intercalcat : intermittit (<i>f.</i> intercalat)	I155 (intercalates) : puts between [<i>i.e.</i> an extra day]

¹⁰ The lemma *induperator* was written on the same line as the preceding gloss, following a point, with its own gloss *imperator* appearing on the next line as if it were itself a lemma.

¹¹ This entry was written as if it were the gloss of *imperator* at **Ef** 368.2 above.

Index of Lemmata

- iapix (*f. Iapyx?*) **I146**
iasitrosin (*f. gr. iatorian?*) **I5**
iaspis **I145**
iaspis **I9**
- ibices **I143**
- identidem **I132**
idicon (*f. gr. idikon*) **I34**
idinomen (*f. gr. idiognōmones?*) **I3**
Idithun **I38**
Idumea (*f. Idumaea*) **I40**
- ierion (*f. gr. iereion*) **I6**
ieortastici (*f. gr. eortastikai*) **I1**
Iezrael **I37**
- ignarium (*f. igniarium*) **I122**
igrius (*f. gyrus*) **I31**
- iir (*f. hir < gr. cheir, 'hand'*) **I57**
- ilium **I30**
- iminant (*f. imitant? sc. imitantur*) **I63**
improbus **I67**
imus (*f. intimus?*) **I147**
- in aestiuo caenaculi (*f. cenaculo*) **I118**
in canalibus **I12**
in cullem (*f. culleum*) **I109**
in curia **I108**
in dies crudesceret **I81**
- in eculeis (*f. aculeis*) **I22**
in editissia **I110**
in ergumenis (*f. gr. energoumenois?*) **I7**
in merothecae (*f. gr. myrothece*) **I58**
in metallo **I23**
in mimo **I112**
in prostibulo **I59**
in pulpitu **I8**
in transmirationem **I82**
in triuis (*f. triuiis*) **I62**
- in abstrusa **I111**
inceniae (*f. enceniae < gr. egkainiae*) **I17**
incestum **I152**
incestus **I11**
incitamenta **I56**
incommodum **I70**
increpitans **I115**
increpitans **I45**
incuba **I124**
inculcat **I134**
indeginus (*f. indigenus*) **I35**
indemnis **I129**
index **I100**
index **I47**
indigesta inlecebra **I27**
indigestae **I90**
inditas **I97**
indolem **I92**
indolis (*f. indoles*) **I151**
indruticans (*f. infruticans?*) **I14**
induperator **I154**
industria **I76**
- inedia **I149**
iners **I83**
inextricabilis **I16**
infando **I107**
infandum **I51**
infaustior **I20**
infaustus **I126**
inferiale **I140**
infestus **I49**
infici **I98**
infitor **I153**
infractus **I95**
infridat (*f. infrigidat*) **I144**
infrunitas **I137**
infula **I32**
ingratus **I53**
ingruentia **I127**
ingruerit **I133**
ingruerit **I68**
inhiebant (*f. inhibebant*) **I55**
inians (*f. inhians*) **I15**
iniuum (*f. iniquum?*) **I148**
inlecebra **I80**
inlecebris **I52**
inlectus **I86**
inlex **I46**
inluuies **I131**
inluuies secundarum **I24**
innitentes **I91**
inopimum (*f. inopinum*) **I96**
inopinato **I104**
inormes **I2**
inpactae **I89**

Index of Lemmata

inpendebat **I77**
inpendebatur **I73**
inpetigo **I25**
inposterem (*f. imposterem*) **I101**
inpuberes (*f. inpubes*) **I85**
inpubis **I142**
inpulsore **I94**
inquilini **I135**
inritatus **I54**
insilitus (*f. inclitus*) **I128**
insimulat **I18**
insimulatione **I72**
insolens **I105**
insolentia **I21**
insolesceret **I93**
inspuri (*f. spurii*) **I4**
instites (*f. institae*) **I42**
institutor (*f. institor*) **I117**
insultans **I60**
intempesta nocte **I78**
intempestiua (*f. inopportuna*) **I79**
inter primores **I102**
interamen **I29**
intercalares dies **I26**
intercalcat (*f. intercalat*) **I155**
intercapido (*f. intercapedo*) **I103**
interceptum est **I71**
interceptum **I50**
intercessisse **I87**
interdiu **I48**
interlitam **I88**
internodia **I139**
interpellari **I75**

interpola (*f. interpolata?*) **I130**
interpolat **I136**
interrasile **I61**
interuentu **I84**
intestabilis **I150**
intestinum **I28**
intexunt **I43**
intibus **I141**
intractabilis **I69**
intula (*f. inula*) **I66**
inuidens (*f. infindent?*) **I116**
inuiolatum **I99**
inuisus **I114**
inuitiandi (*f. infitiandi*) **I74**
inuoluco (*f. uoluolo sc. conuoluolus?*) **I125**
inuolucus (*f. inuolucrum*) **I123**

Ioatham **I36**
Iob **I33**
iodioma (*f. gr. idiōma*) **I10**
ioluerunt (*f. inoluerunt*) **I13**
Iordanis **I39**
iota (*f. iutta/iotta; cf. ius*) **I64**

ironia **I19**

isca (*f. esca?*) **I121**
isic (*f. esox*) **I120**

iubilum **I138**
iuglantes (*f. iuglandes*) **I44**
iungetum (*f. iuncetum*) **I65**
iuniperum **I41**

iurisperiti **I113**
iuuabit **I106**
iuuar (*f. iubar*) **I119**

Index of Old English Glosses

a (ā adv.) I81
aeldrum (eald) I102
algiuueorc (āl-ge-weorc) I122
anhriosith (on-hrēosan) I68
araepsid (a-ræpsan) I51
aslegenrae (a-slēan) I89
asolcaen (a-seolcan) I83
auundun (a-windan) I43

baedendrae (bædan) I94
bismiridae (be-smyrwan) I88
bisucend (be-swīcend) I101
bituicn (be-twēoh prep. and adv.) I102

caelith (calan) I144

earendil (ēarendel) I119

feruuaenid (for-wened) I105
firgingaett (fyrgen-gāt) I143
flach (flāh adj.) I49
foernissae (fēnes) I82
fordh (forþ) I81
fristmearc (fyrst-mearc) I103

geornissae [*r.*] (geornnes) I76
gibaen (gifan) I73
gliuuae (glīw) I112
gigraemid (ge-gremed) I54
gredig (grædig) I15

hlaeodrindi (hlēoþrian) I45

in (in prep. and adv.) I82, I112, I108
innifli (innelfe) I29

laath (lāþ adj.) I114
lath (lāþ adj.) I53
leax (leax) I120
leoma (lēoma) I119

maanful (mānful) I51
gimach (ge-māh) I67
maethlae (mæpel) I108
gimaengdae (ge-mengan) I98
mera [*r.*] (mæra) I124

neuunseada (newe-sēoþa) I30

oberuuaenidae (ofer-wenian) I93

raebsid (ræpsan) I71
raefsed (ræpsan) I75
redboran (ræd-bora) I113
ryscthyfil (rysc-þýfel) I65

saldae (sellan) I77
gisettan (ge-sett) I97
sotha (sōhþa) I64

taecnaendi (tæcnan) I100
tetr (teter) I25
thearm (þearm) I28
torchtendi (torhtian) I100
gityctid (ge-tyhtan) I86
tyctaend (tyhtend) I46

tyctinnae (tyhten) I56
tyctinum (tyhten) I52
tyndrin (tynder) I121

unasaeddae [*r.*] (un-āsedd) I96
unbryci (un-brýce) I70
unlidouuac (un-leoþuwāc) I69
unofaercumenrae (un-ofercumen) I90
uppae (yppe noun) I118
giuuaemmid (ge-wæmmod) I95
uuaes (wesan) I71, I73
uualhuuyrt (wealh-wyrt) I66
uuidirhliniendae (wiþer-hlinian) I91
uuidubindlae (wudu-bindele) I125
uulluc (weoloc) I123
uuraestendi (wræstan) I14
uurochtae (wrōht) I72

þa (se, þæt, sēo) I97
þingungae (þingung) I84